

# Römer 5



Elberfelder Übersetzung (Version 1.3 von bibelkommentare.de)

**1** Da wir nun<sup>G3767</sup> gerechtfertigt<sup>G1344</sup> worden<sup>G1344</sup> sind aus<sup>G1537</sup> Glauben<sup>G4102</sup>, so haben<sup>G2192</sup> wir Frieden<sup>G1515</sup> mit<sup>G4314</sup> Gott<sup>G23161</sup> durch<sup>G1223</sup> unseren<sup>G2257</sup> Herrn<sup>G2962</sup> Jesus<sup>G2424</sup> Christus<sup>G5547</sup>, **2** durch<sup>G1223</sup> den<sup>G3757</sup> wir mittels des<sup>G3588</sup> Glaubens<sup>G4102</sup> auch<sup>G2532</sup> Zugang<sup>G4318</sup> haben<sup>G21922</sup> zu<sup>G1519</sup> dieser<sup>G5026</sup> Gnade<sup>G54853</sup>, in<sup>G1722</sup> der<sup>G3739</sup> wir stehen<sup>G2476</sup>, und<sup>G2532</sup> rühmen<sup>G2744</sup> uns<sup>G2744</sup> in<sup>G1909</sup> der<sup>4</sup> Hoffnung<sup>G1680</sup> der<sup>G3588</sup> Herrlichkeit<sup>G1391</sup> Gottes<sup>G2316</sup>. [?]<sup>G3588</sup>

**3** Nicht<sup>G3756</sup> allein<sup>G3440</sup> aber<sup>G1161</sup> das, sondern<sup>G235</sup> wir rühmen<sup>G2744</sup> uns<sup>G2744</sup> auch<sup>G2532</sup> der<sup>G37395</sup> Trübsale<sup>G23476</sup>, da wir wissen<sup>G1492</sup>, dass<sup>G3754</sup> die<sup>G3588</sup> Trübsal<sup>G23477</sup> Ausharren<sup>G5281</sup> bewirkt<sup>G2716</sup>, **4** das<sup>G3588</sup> Ausharren<sup>G5281</sup> aber<sup>G1161</sup> Erfahrung<sup>8</sup>, die<sup>G3588</sup> Erfahrung<sup>9</sup> aber<sup>G1161</sup> Hoffnung<sup>G1680</sup>; [?]<sup>G1382</sup> [?]<sup>G1382</sup> **5** die<sup>G3588</sup> Hoffnung<sup>G1680</sup> aber<sup>G1161</sup> beschämt<sup>G2617</sup> nicht<sup>G3756</sup>, denn<sup>G3754</sup> die<sup>G3588</sup> Liebe<sup>G26</sup> Gottes<sup>G2316</sup> ist ausgegossen<sup>G1632</sup> in<sup>G1722</sup> unsere<sup>G2257</sup> Herzen<sup>G2588</sup> durch<sup>G1223</sup> den Heiligen<sup>G40</sup> Geist<sup>G4151</sup>, der<sup>G3588</sup> uns<sup>G2254</sup> gegeben<sup>G1325</sup> worden<sup>G1325</sup> ist. **6** Denn<sup>G1063</sup> Christus<sup>G5547</sup> ist, da wir<sup>G2257</sup> noch<sup>G2089</sup> kraftlos<sup>G770</sup> waren<sup>G5607</sup>, zur<sup>G2089</sup> bestimmten<sup>G2596</sup> Zeit<sup>G2540</sup> für<sup>G5228</sup> Gottlose<sup>G765</sup> gestorben<sup>G599</sup>. **7** Denn<sup>G1063</sup> kaum<sup>G3433</sup> wird jemand<sup>G5100</sup> für<sup>G5228</sup> einen Gerechten<sup>G1342</sup> sterben<sup>G599</sup>; denn<sup>G1063</sup> für<sup>G5228</sup> den<sup>G3588</sup> Gütigen<sup>G18</sup> möchte vielleicht<sup>G5029</sup> jemand<sup>G5100</sup> zu sterben<sup>G599</sup> wagen<sup>G5111</sup>. [?]<sup>G2532</sup> **8** Gott<sup>G2316</sup> aber<sup>G1161</sup> erweist<sup>G4921</sup> seine<sup>G1438</sup> Liebe<sup>G26</sup> gegen uns<sup>G2248</sup> darin, dass<sup>G3754</sup> Christus<sup>G5547</sup>, da wir<sup>G2257</sup> noch<sup>G2089</sup> Sünder<sup>G268</sup> waren<sup>G5607</sup>, für<sup>G5228</sup> uns<sup>G2257</sup> gestorben<sup>G599</sup> ist. [?]<sup>G1519</sup> **9** Vielmehr nun<sup>G3767</sup>, da wir jetzt<sup>G3568</sup> durch<sup>G1722</sup> sein<sup>G846</sup> Blut<sup>G12910</sup> gerechtfertigt<sup>G1344</sup> sind<sup>G1344</sup>, werden wir durch<sup>G1223</sup> ihn<sup>G846</sup> gerettet<sup>G4982</sup> werden<sup>G4982</sup> vom<sup>G575</sup> G3588 Zorn<sup>G3709</sup>. [?]<sup>G4183</sup> [?]<sup>G3123</sup> **10** Denn<sup>G1063</sup> wenn<sup>G1487</sup> wir, da wir Feinde<sup>G2190</sup> waren<sup>G5607</sup>, mit<sup>G2644</sup> Gott<sup>G2316</sup> versöhnt<sup>G2644</sup> wurden<sup>G2644</sup> durch<sup>G1223</sup> den<sup>G3588</sup> Tod<sup>G2288</sup> seines<sup>G846</sup> Sohnes<sup>G5207</sup>, viel<sup>G4183</sup> mehr<sup>G3123</sup> werden wir, da wir versöhnt<sup>G2644</sup> sind<sup>G2644</sup>, durch<sup>G1722</sup> sein<sup>G846</sup> Leben<sup>G222211</sup> gerettet<sup>G4982</sup> werden<sup>G4982</sup>.

**11** Nicht<sup>G3756</sup> allein<sup>G3440</sup> aber<sup>G1161</sup> das, sondern<sup>G235</sup> wir rühmen<sup>G2744</sup> uns<sup>G2744</sup> auch<sup>G2532</sup> Gottes<sup>G231612</sup> durch<sup>G1223</sup> unseren<sup>G2257</sup> Herrn<sup>G2962</sup> Jesus<sup>G2424</sup> Christus<sup>G5547</sup>, durch<sup>G1223</sup> den<sup>G3757</sup> wir jetzt<sup>G3568</sup> die<sup>G3588</sup> Versöhnung<sup>G2643</sup> empfangen<sup>G2983</sup> haben.

**12** Darum<sup>G1223</sup> G5124, wie<sup>G5618</sup> durch<sup>G1223</sup> einen<sup>G1520</sup> Menschen<sup>G444</sup> die<sup>G3588</sup> Sünde<sup>G266</sup> in<sup>G1519</sup> die<sup>G3588</sup> Welt<sup>G2889</sup> gekommen<sup>G1525</sup> ist, und<sup>G2532</sup> durch<sup>G1223</sup> die<sup>G3588</sup> Sünde<sup>G266</sup> der<sup>G3588</sup> Tod<sup>G2288</sup>, und<sup>G2532</sup> so<sup>G3779</sup> der<sup>G3588</sup> Tod<sup>G2288</sup> zu<sup>G1519</sup> allen<sup>G3956</sup> Menschen<sup>G444</sup> durchgedrungen<sup>G1330</sup> ist, weil<sup>G1909</sup> G373913 sie alle<sup>G3956</sup> gesündigt<sup>G264</sup> haben; [?]<sup>G5618</sup> **13** (denn<sup>G1063</sup> bis<sup>G891</sup> zu<sup>G891</sup> dem Gesetz<sup>G3551</sup> war<sup>G2258</sup> Sünde<sup>G266</sup> in<sup>G1722</sup> der Welt<sup>G2889</sup>; Sünde<sup>G266</sup> aber<sup>G1161</sup> wird<sup>G1677</sup> nicht<sup>G3756</sup> zugerechnet<sup>G1677</sup>, wenn kein<sup>G3361</sup> Gesetz<sup>G3551</sup> ist<sup>G5607</sup>. [?]<sup>G5607</sup> **14** Aber<sup>G235</sup> der<sup>G3588</sup> Tod<sup>G2288</sup> herrschte<sup>G936</sup> von<sup>G575</sup> Adam<sup>G76</sup> bis<sup>G3360</sup> auf<sup>G3360</sup> Mose<sup>G3475</sup>, selbst<sup>G2532</sup> über<sup>G1909</sup> die<sup>G3588</sup>, die nicht<sup>G3361</sup> gesündigt<sup>G264</sup> hatten in<sup>G1909</sup> der<sup>G3588</sup> Gleichheit<sup>G3667</sup> der<sup>G3588</sup> Übertretung<sup>G3847</sup> Adams<sup>G7614</sup>, der<sup>G3739</sup> ein Vorbild<sup>G5179</sup> des<sup>G3588</sup> Zukünftigen<sup>G3195</sup> ist<sup>G2076</sup>. **15** Ist nicht<sup>G3756</sup> aber<sup>G23515</sup> wie<sup>G5613</sup> die<sup>G3588</sup> Übertretung<sup>G3900</sup> so<sup>G3779</sup> auch<sup>G2532</sup> die<sup>G3588</sup> Gnadengabe<sup>G5486</sup>? Denn<sup>G1063</sup> wenn<sup>G1487</sup> durch<sup>G3588</sup> des<sup>G3588</sup> Einen<sup>G1520</sup> Übertretung<sup>G3900</sup> die<sup>G3588</sup> Vielen<sup>G4183</sup> gestorben<sup>G599</sup> sind, so ist vielmehr die<sup>G3588</sup> Gnade<sup>G5485</sup> Gottes<sup>G2316</sup> und<sup>G2532</sup> die<sup>G3588</sup> Gabe<sup>G1431</sup> in<sup>G1722</sup> Gnade<sup>G5485</sup>, die<sup>G3588</sup> durch einen<sup>G1520</sup> Menschen<sup>G444</sup>, Jesus<sup>G2424</sup> Christus<sup>G5547</sup>, ist, gegen die Vielen<sup>G4183</sup> überströmend<sup>G4052</sup> geworden. [?]<sup>G4183</sup> [?]<sup>G3123</sup> [?]<sup>G3588</sup> [?]<sup>G1519</sup> [?]<sup>G3588</sup> **16** Und<sup>G2532</sup> ist nicht<sup>G375616</sup> wie<sup>G5613</sup> durch<sup>G1223</sup> einen<sup>G1520</sup>, der gesündigt<sup>G264</sup> hat, so auch die<sup>G3588</sup> Gabe<sup>G1434</sup>? Denn<sup>G1063</sup> das<sup>G3588</sup> Urteil<sup>G291717</sup> war von<sup>G1537</sup> einem<sup>G152018</sup> zur<sup>G1519</sup> Verdammnis<sup>G2631</sup>, die<sup>G3588</sup> Gnadengabe<sup>G5486</sup> aber<sup>G1161</sup> von<sup>G1537</sup> vielen<sup>G4183</sup> Übertretungen<sup>G3900</sup> zur<sup>G1519</sup> Gerechtigkeit<sup>G134519</sup>. **17** Denn<sup>G1063</sup> wenn<sup>G1487</sup> durch die<sup>G3588</sup> Übertretung<sup>G3900</sup> des<sup>G3588</sup> Einen<sup>G1520</sup> der<sup>G3588</sup> Tod<sup>G2288</sup> durch<sup>G1223</sup> den<sup>G3588</sup> Einen<sup>G1520</sup> geherrscht<sup>G936</sup> hat, so werden vielmehr die<sup>G3588</sup>, welche die<sup>G3588</sup> Überschwänglichkeit der<sup>G3588</sup> Gnade<sup>G5485</sup> und<sup>G2532</sup> der<sup>G3588</sup> Gabe<sup>G1431</sup> der<sup>G3588</sup> Gerechtigkeit<sup>G1343</sup> empfangen<sup>G2983</sup>, im<sup>G1722</sup> Leben<sup>G2222</sup> herrschen<sup>G936</sup> durch<sup>G1223</sup> den<sup>G3588</sup> Einen<sup>G1520</sup>, Jesus<sup>G2424</sup> Christus<sup>G5547</sup>): [?]<sup>G4183</sup> [?]<sup>G3123</sup> [?]<sup>G4050</sup> **18** so nun<sup>G3767</sup>, wie<sup>G5613</sup> es durch<sup>G1223</sup> eine<sup>G1520</sup>

Übertretung<sup>G3900</sup> gegen<sup>G1519</sup> alle<sup>G3956</sup> Menschen<sup>G444</sup> zur<sup>G1519</sup> Verdammnis<sup>G2631</sup> ausreichte, so<sup>G3779</sup> auch<sup>G2532</sup> durch<sup>G1223</sup>  
 eine<sup>G1520</sup> Gerechtigkeit<sup>G1345</sup> gegen<sup>G1519</sup> alle<sup>G3956</sup> Menschen<sup>G444</sup> zur<sup>G1519</sup> Rechtfertigung<sup>G1347</sup> des Lebens<sup>G2222</sup>. [?]<sup>G686</sup> **19**  
 Denn<sup>G1063</sup> wie<sup>G5618</sup> durch<sup>G1223</sup> des<sup>G3588</sup> einen<sup>G1520</sup> Menschen<sup>G444</sup> Ungehorsam<sup>G3876</sup> die<sup>G3588</sup> Vielen<sup>G4183</sup> in<sup>G2525</sup> die<sup>G2525</sup>  
 Stellung<sup>G2525</sup> von Sündern<sup>G268</sup> gesetzt<sup>G2525</sup> worden<sup>G2525</sup> sind, so<sup>G3779</sup> werden auch<sup>G2532</sup> durch<sup>G1223</sup> den<sup>G3588</sup>  
 Gehorsam<sup>G5218</sup> des<sup>G3588</sup> Einen<sup>G1520</sup> die<sup>G3588</sup> Vielen<sup>G4183</sup> in<sup>G2525</sup> die<sup>G2525</sup> Stellung<sup>G2525</sup> von Gerechten<sup>G1342</sup> gesetzt<sup>G2525</sup>  
 werden<sup>G2525</sup>. [?]<sup>G5618</sup> [?]<sup>G3588</sup> **20** Das Gesetz<sup>G3551</sup> aber<sup>G1161</sup> kam<sup>G3922</sup> daneben<sup>G3922</sup> ein<sup>G3922</sup>, damit<sup>G2443</sup> die<sup>G3588</sup>  
 Übertretung<sup>G3900</sup> überströmend<sup>G4121</sup> würde. Wo<sup>G3757</sup> aber<sup>G1161</sup> die<sup>G3588</sup> Sünde<sup>G266</sup> überströmend<sup>G4121</sup> geworden, ist  
 die<sup>G3588</sup> Gnade<sup>G5485</sup> noch<sup>G5248</sup> überschwänglicher<sup>G5248</sup> geworden<sup>G5248</sup>, **21** damit<sup>G2443</sup>, wie<sup>G5618</sup> die<sup>G3588</sup> Sünde<sup>G266</sup>  
 geherrscht<sup>G936</sup> hat im<sup>G1722</sup> Tod<sup>G228820</sup>, so<sup>G3779</sup> auch<sup>G2532</sup> die<sup>G3588</sup> Gnade<sup>G5485</sup> herrsche<sup>G936</sup> durch<sup>G1223</sup>  
 Gerechtigkeit<sup>G1343</sup> zu<sup>G1519</sup> ewigem<sup>G166</sup> Leben<sup>G2222</sup> durch<sup>G1223</sup> Jesus<sup>G2424</sup> Christus<sup>G5547</sup>, unseren<sup>G2257</sup> Herrn<sup>G2962</sup>.

## Fußnoten

1. Eig. Gott gegenüber
2. Eig. erhalten haben (und noch besitzen)
3. O. Gunst
4. O. auf Grund der, über die
5. W. in den
6. O. Drangsale; Drangsal
7. O. Drangsale; Drangsal
8. O. Bewährung
9. O. Bewährung
10. O. in seinem Blut, d.h. in der Kraft desselben
11. O. in seinem Leben, d.h. in der Kraft desselben
12. W. in Gott
13. Eig. auf Grund dessen, dass
14. Vergl. Hos. 6,7
15. O. Nicht aber ist
16. O. Und nicht ist
17. O. das Gericht
18. d.h. von einer Sache oder Handlung
19. O. Rechtfertigung
20. d.h. in der Kraft des Todes